

1st Sunday ADVENT B 3/12/17

Scripture: Isaiah 63:16-19&64:2-7; Psalm 80; 1 Cor.1:3-9; Mark 13:33-37

During Advent we consider fundamental truths of the Christian way. Today we ask: What is God like? What is our relationship with God? Today's Scripture readings say:

- ① "O God! You are our Father." Jesus teaches us that our God is a kind, gentle, concerned for our happiness and a forgiving Father. Jesus uses a special child's word for "father". It is "Abba". God, our Father, is full of mercy.
- ② God is our Redeemer. A redeemer is one who pays a huge amount for our ransom to give us freedom and happiness. Jesus, our God, paid the ransom of his life to give us happiness.
- ③ God is like a potter and we the clay. The clay is on the potter's wheel and is gently shaped. The potter is proud of his own work, but knows that the article is very breakable. God as a Potter is a beautiful parable that is full of meaning and consolation.
- ④ The Responsorial Psalm 80 uses two images. God is our shepherd. Jesus, our God is the good Shepherd that calls each sheep by name and guards them. Jesus gently looks for a lost sheep.
- ⑤ God is keeper of the Vineyard. A keeper works all year to encourage and defend his vines. These are meaningful parables.
- ⑥ St. Paul says in the second reading: "God is faithful." (1 Cor.1:9) These simple words are full of meaning. The words refer to God's solemn promise (covenant) to us. The promise: "I am with you always. I will guard you." Being faithful to this promise means that God will never break his promise – even if we forget God! God will always welcome us back to his fold.

In the Gospel Jesus tells us 3 times: "Stay awake." This means to consider the beautiful kindness of God and keep making our friendship with God ever stronger through prayer and sharing his love with others.



父よ わたしたちは粘土 あなたは陶工 あなたの御手の業（イザヤ 64）

聖書朗読：イザヤ 63:16-19&64:2-7；詩編 80；1 Cor. 1:3-9；マルコ 13:33-37

待降節の間、キリストの道の重要な真理を考えます。考えてみましょう。神様とはどういう方か？私たちと神様のつながりは？今日の聖書朗読では次のように言われています。

- ①「神よ あなたは私の父」イエスは私たちに、神様は優しく、穏やかで、私たちの幸せに関心があり、許す父親であると教えてくれます。イエスは子供が使う父親への呼び方、お父ちゃん、と呼びかけます。父である神は慈しみに満ちています。
- ②神様は私たちのあがないの主です。このあがないの主は、自由と幸せを与えるために膨大な額の身代金を支払います。神であるイエスは、私たちの幸せのために命という身代金を支払いました。
- ③神様は陶工で私たちは粘土のようなものです。粘土は陶工のろくろの上で上品に形作られます。陶工は仕事に誇りを持っていますが、焼き物はとても壊れやすいことも知っています。陶工としての神様は、意義と慰めに満ちた美しいたとえなのです。
- ④答唱詩編 80 は二つのイメージを用いています。神様はわたしたちの羊飼いです。神であるイエスは良い羊飼いで、羊たちを一匹一匹名前呼び、守っています。イエスは優しくなくなった羊を探します。
- ⑤神様はぶどう畑の主人です。この主人は一年中ぶどうの世話をし守ります。これは意味深いたとえ話です。
- ⑥第二朗読で聖パウロは、「神は真実な方です」と言っています（1コリント 1:9）。この単純な言葉は意義深いものです。この言葉は神様の私たちに対する神聖な約束すなわち契約について述べているのです。その約束とは、「わたしは常にあなたと共にいる。」というものです。この約束に忠実であることは、例えば仮にわたしたちが神様を忘れたとしても、神様は決して約束を破らないということを意味しています。神様はいつでも自分の羊の群れにわたしたちが戻るのを歓迎してくれます。

福音書ではイエスは三度も「目を覚ましていなさい。」と言われました。神様のすばらしい優しさを想い、祈りと神の愛を他と分かち合うことを通して、神様との友情を一層強くするという意味です。

2nd Sunday ADVENT Year B 10/12/17

Scripture: Isaiah 40:1-11; Psalm 85; Mark. 1:1-8

In today's readings the words 'way', 'path', 'highway' occur. The word path or way was special to the first century followers of Jesus. At baptism they entered into the Way of Christ. That is they walked the same path as Jesus. God became human and walked the same path of life as us. But here is the important fact. Jesus today also walks the path of life with us. In life's journey we are never alone. Jesus walks beside us giving us support, strength and courage. Jesus says: "I am the Way. I am with you on life's journey." If we consider this point deeply in prayer a lively hope arises in our hearts. Even if we meet suffering that hope remains. The foundation of that hope is that God loves us. Jesus is with us. He too walked the path of suffering. Jesus says: "I will never leave you or desert you." (Heb. 13:5)

When we hear the news on radio, newspaper or TV we are flooded with frightening items: North Korea's missiles, company presidents telling lies about their products, murders every day, prices increase. Elderly people wonder about their future. Will the pension be enough! There are thefts, murders and natural disasters. Then of course we all have to face our own death. When death will come we do not know. But come it will! In such a climate we need HOPE.

Hope is confidence in the future. Our future is in the hands of God who loves us. God says: "Fear not! I call you by name. You are precious in my eyes and I love you. Fear not because I am with you." (Isaiah 43: 1-5) Such a promise from God himself gives us great hope.

This week let us spend some quiet time in prayer. Just recall how much God loves and cares for you. THIS is the foundation of our hope. Then in trust we can say: "Loving Father, Abba, into your hands I give my life. I put my future into your hands. I trust you." THAT is HOPE!



見よ 主なる神。彼は力を帯びて来られます。

聖書： イザヤ 40:1-11； 詩編 85； マルコ 1:1-8

今日の聖書には、道、小道、広い道といった言葉が出てきます。教会の最初の百年くらいの間、イエスに従う人たちにとって、小道、道という言葉は特別なものでした。洗礼を受けることは、キリストの道に入ることだったからです。すなわち、洗礼を受けた人々は、イエスの歩んだ道を歩んだのです。神が人となり、私たちと同じように、人生の小道を歩んだのです。でも、注意してください。ここに大切なことがあります：イエスは今日も、私たちと共に人生の道を歩んでいるのです。ですから、人生の旅路において、私たちは決して一人ではありません。イエスは私たちのそばで、支え、力、そして勇気を私たちに与え、一緒に歩んでいるのです。「私は道である。人生の旅路で、私はあなたと共にいる。」－イエスの言葉です。祈りの中で、このことを深く受け止めれば、心の中に生き生きとした希望が沸き起こってきます。苦しみの中でさえ、この希望が消えることはありません。この希望の土台は、神の愛です。イエスは私たちと共にいます。イエスも苦しみの道を歩みました。「私は、決して、あなたを置き去りにも見捨てもしない。」（ヘブライ 13:5）－イエスはこう言われます。

ラジオや新聞、テレビでニュースを聞くと、北朝鮮のミサイル、自社の製品についてうそを言う社長、毎日のように起きる殺人、物価の値上がりなど、恐ろしい事件の洪水です。高齢者は行く末を心配しています。年金は十分なのでしょうか？泥棒や殺人、自然災害もあります。そして、私たちは誰でも自分自身の死と向き合わなければなりません。いつ死がやってくるのか、わかりません。でも必ず来ます。こんな中であって、私たちには希望が欠かせません。

希望は、未来への信頼です。私たちの未来は、私たちを慈しむ神様の手の中にあります。「恐れるな！私はあなたの名前を呼ぶ。あなたは私の目に価値高く、私はあなたを大切にする。恐れることは無い、私があなたと共にいるのだから。」（イザヤ 43:1-5）－神様の言葉です。神様ご自身のこのような約束は大きな希望です。

今週は、祈りの中で静かな時間を持つようにしましょう。神様があなたをどのように慈しみ、世話をやいてきたか、振り返ってください。これこそが、私たちの希望の土台です。そうすれば、信頼して、「愛する父よ、あなたの手 私の命を委ねます。私の未来をあなたの手にお任せします。私はあなたに寄り頼みます。」

これこそが希望です！

3rd Sunday ADVENT Year B 17/12/17

Scripture: Isaiah 61:1-11, Luke 1:46-54, 1 Thess. 5:16-24, John 1/6-28

Selfishness stops joy coming into our hearts. Putting self as your number one priority puts darkness in to your heart. Forgetting self and giving thoughtfulness to others will give you joy, peace and light in your heart. In today's Gospel we have an example to follow.

John the Baptist was a popular preacher. Thousands came to listen to him. He had many disciples But John the Baptist knew that his work in his life was to prepare the path for Jesus, who was the promised Savior. John said: "there is one coming after me and I am not fit to undo his sandal-strap" (John 1:27)

If we give up our popularity and encourage another to come forward-we will feel joy as a gift from God. Do we put our own convenience and wishes first and forget others? Do we give way to another if we do will experience joy.

A worldwide popular prayer written in the humble spirit of Jesus and the Gospels and put into practice by St. Francis of Assisi is the famous 'Prayer for Peace' I think that the most important words in the whole prayer are: "Lord make me an instrument." "Make me" is so important. We weak humans, ever inclined to selfishness, find it impossible with human strength alone to put the spirit of this prayer into our lives. We ask the Lord God to 'make us', i.e. to give us strength. We ask God to work in our hearts.

Read this prayer very slowly and thoughtfully every day, especially during Advent. Peace will come to us, individually to our families, our workplace, our locality, our country and gradually our world. Peace will give us joy. Here is the prayer of Peace. Peace prayer of Saint Francis

Lord, make me an instrument of your peace:

where there is hatred, let me sow love;

where there is injury, pardon;

where there is doubt, faith;

where there is despair, hope;

where there is darkness, light;

and where there is sadness, joy.

O divine Master, grant that I may not so much seek

to be consoled as to console,

to be understood as to understand,

to be loved as to love.

for it is in giving that we receive,

it is in pardoning that we are pardoned,

and it is in dying that we are born to eternal life.

Amen.



改心せよ すくい主が来られる

聖書： イザヤ書第61章1-11 ルカ1：46-54 第1章5：16-24 ヨハネ1：25

「自己中心」はあなたの心を喜びから遠ざけます。自分を最優先にすることであなたの心にもたらされるのは暗闇です。自分のことを忘れて他の人を思いやることは、あなたの心に喜びと平和と光をもたらします。今日の福音に私たちの模範が示されています。洗礼者聖ヨハネは当時とても人気のある説教者で、何千もの人が彼の話の聞きに来ました。彼には多くの弟子がいましたが、自分の使命は約束された救い主であるイエスの道を準備することであることを知っていました。洗礼者ヨハネはこう言っています：「その人はわたしの後から来られる方で、わたしはその履物のひもを解く資格もない」（ヨハネ1：27）

自分が評価されることに執着せず、後進に道を譲ることが出来たら、私たちはそれを神様の贈り物として喜びをもって受け取ることが出来ます。私たちは自分の都合や楽しみを優先にして、他の人のことを忘れていませんか？私たちは別の人に席を譲ることが出来るでしょうか？

イエスと福音の謙虚な精神に基づき、アッシジの聖フランシスによって実践された、世界的に人気のある有名な祈りは「平和の祈り」です

この祈りの中で、最も重要な言葉は、「神よ、私をあなたの道具にしてください（助け導いてください）」だと思います。「助けてください」はとても重要です。私たち弱い人間は、いつも自己中心に傾いていて、自分の力だけで、日常生活の中でこの祈りの精神を生きることが出来ません。私たちは神様に「助けてください（強めてください）、私たちの心のうちに働いてください」と乞い願います。

この祈りを、待降節の間、毎日、ゆっくりと丁寧に祈りましょう。平和は、私たちに、家族、職場、地域、私たちの国、そして世界の一人ひとりに来ます。

平和は私たちに喜びをもたらします。

平和の祈り

神よ わたしを

あなたの平和のために用いてください

憎しみのあるところに 愛を

争いのあるところに 和解を

分裂のあるところに 一致を

疑いのあるところに 真実を

絶望のあるところに 希望を

悲しみのあるところに よろこびを

暗闇のあるところに 光を

もたらすことができますように

助け導いてください

神よ わたしに

慰められることよりも 慰めることを

理解されることよりも 理解されることを

愛されることよりも 愛することを望ませてください

わたしたちは 与えることによって 与えられ

すすんでゆるすことによって ゆるされ

人のために命を捧げることによって

永遠に生きることが できるからです

(アッシジの聖フランシスコの祈り)

Christmas 2017

Scripture: Luke 2:1-14

What does Christmas really mean to you?

One of the most frequent messages from God to humans in the Bible is: “Fear not! For I am with you.” The key word is the word WITH. In the Old Testament it means that that God would give the strength and encourage to do a certain work or calling.

But Jesus birth in the stable gave the message a much deeper meaning. God himself put aside the glory of heaven and became human. Jesus was 100% God and 100% human.

Jesus, our God, has experienced our frail humanity. He knows how we re-act and feel, how we are glad and how we suffer. Why? Because He has had the same experience. In other words He is WITH us.

On the journey of life we never walk the path alone. Jesus, our God, is beside us, walking with us.

From the time God became human, God became close and approachable.

Jesus, our God, calls each one of us by name and says: “OOO, fear not because I am with you.” THAT is the deep meaning of Christmas.

クリスマス B年 2017年12月24日



「主はあなたと共におられる」

「私は主のはしためです。お言葉どおりこの身になりますように。」

聖書朗読：ルカ 2:1-14

みなさんにとってクリスマスとはどのような意味があるのでしょうか。

神様から人間への最も頻繁に伝えられるメッセージの一つは、「恐れるな。私はあなたと共にいる。」です。キーワードは“共に”です。旧約聖書では、神様は与えられた仕事や召命をやりとげるために強さと勇気を与えられるという意味で用いられています。

しかし馬小屋でのイエスの誕生はもっと根本的な意味を持っています。神ご自身は天の国の栄光を脇に置き、人となられました。イエスは100%神様で100%人間です。

私たちの神であるイエスは、わたしたちと同じ人間の弱さを体験されました。イエスは、私たちがどのようにやり直ししたり、感じるかを知っておられます。またどのように喜び、苦しむかもご存知です。なぜでしょうか？それはイエスが人間と同じ苦しみを体験されたからです。言い換えれば、イエスは私たちと共にいらっしゃるからです。

人生という旅路では、私たちは一人ではありません。神であるイエスが横におり、共に歩んでくれます。

神様が人間になられた時から、神様はわたしたちに近く親しみやすい方となられました。

私たちの神であるイエスは、わたしたち一人一人を名前呼び言われます。「○○さん。恐れなくてください。わたしはあなたと一緒にいます。」

これがクリスマスの真の意味なのです。

Feast of Holy Family B 31/12/2017

Scripture reading: Genesis: 18:1-6; Hebrews 11:8-11; Luke 2:22-40

“To have faith in God.”: what does it mean? The Bible describes faith in this way: God makes a solemn promise to each person to be with that person and protect that person. Faith is trusting God’s promise and living by it. Such trust does not prevent suffering, but it gives meaning to it. In the Bible Abraham is a model of faith. Abraham was asked by God to leave his home and go into the desert to found a new family. But he was old and had no children. He also saw the desert as a dangerous, waterless place. God says: “Fear not Abraham I will be with you.; I will be your shield.” (a shield is protecting armour, so ‘shield ’means here: ‘God will protect.’) “It was by faith that Abraham obeyed God’s call he set out without knowing where he was going.” (Heb. 11:8) In other words he trusted God’s promise. Abraham put his future in God’s hands.

We need such faith, such trust today. Who of us knows what the future holds? No one! Let us call to mind God’s promise. God says to each of us: “Fear not! I am with you always; I will protect you.” Yes, we will still meet sufferings but with God by our side we can overcome them. We never walk life’s journey alone.

There is a line in Psalm 105 used today’s Mass: “Consider the Lord and his strength; constantly seek his face.” Let us meet God in prayer.

Our loving Father God uses that strength to protect us, his children. Let us go to him with confidence in prayer.

Abraham, Mary, Joseph, models of faith, please pray that our faith and trust may become stronger.

聖家族の祭日 B 年 2017 年 12 月 31 日



「神よ 私たちの家族の上に あなたの愛を注いでください」

聖書朗読 創世記 18:1-6; ヘブライ 11:8-11; ルカ 2:22-40

「神に信頼せよ」何を意味しますか。聖書は信仰をこのように説明します：神はその人と荘厳な約束をし、その人を見守る。信仰は神の約束を信じ、それによって生きることである。このような信頼は苦しみを避けるものではないが、それに意味を与える。聖書でアブラハムは信仰の模範である。

アブラハムは神に言われて、新しい家族を作るために、故郷を離れ、砂漠に入る。しかし彼は年を取っており、子供がなかった。砂漠は危険で水のない所だとも思っていた。神は言った：「アブラハムよ、恐れるな。私はともにいる。私はあなたの盾。」（盾は守るための武具なので、「盾」はここでは「神は守ってくださる」の意味。）「アブラハムが神の呼びかけに従ったのは信仰によってであった……どこに行くかを知らないで出発した。」（ヘブライ 11:8）言い換えれば、神の約束を信じたのである。アブラハムは将来を御手に委ねた。

今日、私たちはこのような信仰、このような信頼を必要としている。誰が自分の将来を知っているだろうか。誰もいない。神の約束を心にとめよう。神は私たち一人一人に言われる：「恐れるな。私はいつもあなたと共にいる。あなたを見守る。」そうです。まだ苦しみに会うが、神がそばにいてそれを克服できる。人生の旅は決して孤独ではない。

今日のミサの詩編 105 にその言葉がある：「神とその力を思いめぐらそう。いつもその御顔を求めよう。」祈りの中で神に会おう。

愛に満ちた父なる神はその子である私たちを見守るために力を使ってください。祈りの中で信頼をもって近づこう。

アブラハム、マリア、ヨゼフは信仰の模範であり、信仰と信頼が強くなるよう祈ろう。